

# uutislehti

Maanantaina 2. toukokuuta 1977 Numero 6

Vuorineuvos Swanljung tuotantokomiteoille:

## Kustannuksissa pyrittävä kilpailijamaiden tasolle

— Kymiyhtiön kokonaistuotanto tulee kuluvana vuonna lisääntymään viimevuotisesta. Myös kannattavuus paranee. Tyydyttävään tulokseen ei kuitenkaan päästä ennen kuin olemme voineet alentaa kustannuksemme kilpailijamaidemme kanssa samalle tasolle, sanoi toimitusjohtaja, vuorineuvos Kurt Swanljung 28. huhtikuuta tuotantokomiteoille pitämässään tiedotustilaisuudessa yhtiön juhlasalissa ammattikoululla Kuusankoskella.

Vuorineuvos Swanljung käsiteli katsauksessaan vuoden 1976 toimintaa sekä lähitulevaisuuden näkymiä. Hän sanoi kuluneen vuoden olleen Suomen kansantaloudelle odotettua vaikeamman. — Tosin laman pohja sivuutettiin vuoden ensimmäisinä kuukausina, mutta elpyminen oli hidasta ja epäyhtenäistä. Yritysten kannattavuuden ja kilpailukyyn jatkuva heikkeneminen synkensi entisestäänkin elinkeinoelämän näkymiä.

— Kuluneena vuonna yhtiön tuotantokapasiteetista oli käytössä n. 80 %. Sen sijaan yhtiön ulkomaisten osakkuusyhtiöiden tuotantolaitokset kävivät lähes täydellä teholla ja etupäässä niiden ansiosta koko yhtiymän liikevaihto kasvoi edelliseen vuoteen verrattuna 24 % ollen 1 650 milj. markkaa. Starin, Nordland Papieren ja Eurocanin liikevaihto nousi 35 % ja pääyhtiön vain 12 %.

Huolimatta tuotannon ja myynnin kasvusta, varastojen aliarvostuksen osittaisesta purkamisesta ja täysimääräisten poistojen käyttämättä jättämisestä tilinpäätös osoittaa käytännöllisesti katsoen nollatulosta.

### Tulevaisuus huolestuttaa

— Suomalaisen yritysjohtajan asema ei nykytilanteessa ole kadehdittava, sanoi vuorineuvos Swanljung. Jokapäiväisiä huolenaiheita ovat kannattavuuden ja kilpailukyyn heikkeneminen, rahoituskysymyk-

set, lisääntyvä velkaantuminen sekä työllisyyden ylläpitäminen.

Lisäksi kansainvälisen talouden kehitysnäkymiä leimaa suuri epävarmuus. Suhdankehityksen ennakoiminen on parina kolmena viime vuonna osoittautunut vaikeammaksi kuin kertaakaan toisen maailmansodan jälkeisenä aikana.

— Olen useiden talousasiantuntijoiden kanssa samaa mieltä siitä, että tällä kertaa suhdannekuva on muuttumassa siitä, millaisena olemme suhdannekierron tähän saakka toisen maailmansodan jälkeen kokeneet. Kun meillä vanhan mallin mukaan pitäisi ensi vuonna olla suhdannehuippu, uskon, että edessämme onkin hidaskas ja kuoppainen nousuvaihe.



**Paperi- ja kartonki-**markkinoilla ei ratkaisevaa kysynnän kasvua

— Kymiyhtiön kannalta tilannetta tarkastellen ei paperi-

ja kartonkimarkkinoilla ole vielä havaittavissa ratkaisevassa määrin kysynnän kasvua. Osittain tämä johtuu siitä, että vuoden alussa voimaan astuneiden hinnankorotusten takia ostajat tekivät viime vuoden lopulla huomattavia varastoonostoja. Kilpailu paperi- ja kartonkimarkkinoilla jatkuu siten erittäin kireänä.

Yhtiön paperin ja kartongin budjetoitu tuotanto tälle vuodelle on 500 000 tonnia, mikä on 14 % enemmän kuin kuluneena vuonna tuotettiin. Ennuste edellyttää Kymin paperitehtaalle 92 %:n, Voikkaan paperitehtaalle 82 %:n ja Juankosken kartonkitehtaalle 94 %:n käyttöastetta.

Keskimääräinen käyttöaste olisi näin laskettuna 87 % sen oltua kuluneena vuonna 77 % ja vuonna 1975 62 %. Paperin hintoihin saataneen keskimäärin 10 %:n korotus verrattuna vuoden 1976 hintoihin.

Kymiyhtiöllä on vähitellen elpymällä paperimarkkinoilla hyvät lähtöasemat. Yhtiöllä on suuret ja tehokkaasti integroidut tuotantoyksiköt ja hyvä myyntiorganisaatio, totesi vuorineuvos Swanljung.

Paranevien paperimarkkinoiden johdosta yhtiön sellun tuotannon lasketaan nousevan kuluvana vuonna 250 000 tonniin eli 15 % suuremmaksi kuin viime vuonna. Yhtiön sellun menekkiä lisää Nordland Papieren tänä vuonna valmistuva paperikone.

## Pars-projektin työt edistyneet Iranissa



Haft Tappehissa Iranissa sijaitsevan Pars Paper Company Limitedin paperitehtaan toiminta on tehostunut suomalaisen asiantuntijaryhmän työn tuloksena. Tehtaan kolmesta paperikoneesta yksi on korjauksen vuoksi ollut jatkuvasti pysähdyksissä, mutta kahdella muulla koneella on pystytty pitämään tuotanto entisellään ja myös lisäämään sitä.

Kahden paperikoneen käyttämiseen kolmen asemesta on päädytty niiden heikon kunnon, höyryn vähyden sekä sellun ja koulutetun työvoiman puutteen vuoksi.

Kesäkuuhun mennessä uskotaan sellutehtaita sekä paperikoneita että höyrykattiloita ehdittävän korjata ja työntekijöitä voitavan kouluttaa sen ver-

**Pars Paper -yhtiön tuottaman paperin raaka-aineena käytetään pääasiassa sokeriruokojätteestä eli bagassista valmistettua selluloosaa. Bagassikeon päällä kunnossapitimestari Ilpo Westman.**

ran, että myös kolmas paperikone saadaan jälleen käyntiin.

Kymiyhtiön, Kaukaan, Insinööri-toimisto Jaakko Pöyry & Co:n ja Pars Paper Company Limitedin välillä solmittiin sopimus teknisestä avunannosta viime vuoden kesäkuussa. Valtaosa Kymiyhtiön yhdeksänhenkisestä ryhmästä on tehnyt sopimuksen vuoden työskentelemisestä Iranissa. He aloittivat työnsä Haft Tappehissa viime marraskuun puolivälissä. Itse know-how-sopimus on voimassa kaksi vuotta.

Sahatavaramarkkinoilla kuluvan vuoden näkymät eivät ole sanottavasti parantuneet. Taloudellinen elpyminen tärkeimmässä sahavaramme ostajamaissa tapahtuu hitaasti ja sahavaran kulutuskysyntä ei ennusteiden valossa näytä sanottavasti — jos ollenkaan — kasvavan. Tätä arviota tukee myös kotimaassa odotettavissa oleva sahavaran kysynnän väheneminen. Yhtiön sahoilla lasketaan tänä vuonna kuitenkin sahattavan 175 000 m<sup>3</sup>, eli 80 % kapasiteetista. Vuoden 1976 sahaus oli 160 000 m<sup>3</sup>.

### Metalliteollisuudella tämä vuosi vaikea

— Yhtiön metalliteollisuudelle kuluva vuosi tulee olemaan vaikea. Karkkilan valimossa ja Salon tehtaalla ei tilanne todennäköisesti enää heikkene. Sen sijaan konepaja ja Heinolan tehdas joutuvat tilauskannan vähenemisen takia vaikeuksiin. Konepajan kohdalla tilanne heikkenee vielä nopeammin kuin Heinolan tehtaalla.

Kymin Metallin on varauduttava ainakin kahteen lai-

# Yhtiökokous Helsingissä

Kymi Kymmene Oy:n varsinaisen yhtiökokous pidettiin Helsingissä 27.4. Osinkona päätettiin jakaa 9 prosenttia eli 4,50 markkaa osaketta kohti. Kokouksen puheenjohtajana toimi oikeusneuvos E.J. Manner ja sihteerinä varatuomari Martti Enäjärvi.

Erovuorossa olleet hallituksen jäsenet valittiin uudelleen. Kymiyhtiön hallituksen kokoonpano on seuraava: puheenjohtaja, pääjohtaja Mika Tiivola, varapuheenjohtaja, varatuomari Tor-Erik Lassenius sekä jäsenet, yhtiön toimitusjohtaja, vuorineuvos Kurt

Swanljung, johtaja Aatos Erkko, valtiovarainministeri Esko Rekola, professori Jaakko Honko, varatuomari Henrik Nybergh sekä johtaja Erik V. Olander.

Tilintarkastajiksi valittiin kaupunginjohtaja Eero Salmenoja, varatuomari Aarne F. Castrén, varatuomari Carl-Olaf Homén ja kauppat.lis. Göran Mellberg, KHT, sekä varatilintarkastajiksi oikeustiet. lis. N.E. Ingman, kauppat. tri Jaakko Lassila, varatuomari Olof Hernberg sekä dipl.ekon. John Henriksson, KHT.

## Kymiyhtiön hallitus vieraili Starilla

Kymiyhtiön hallitus vieraili 14.—15.4. yhtiön englantilaisen tytäryhtiön Star Paper Limitedin tehtailla Blackburnissa ja Barnsleyssa. Vierailun yhteydessä pidettiin sekä Star Paper Limitedin että Kymiyhtiön hallitusten kokoukset.

Star-yhtiön hallituksen uudeksi puheenjohtajaksi valittiin Kymiyhtiön hallituksen varapuheenjohtaja, varatuomari Tor-Erik Lassenius 11.5. alkaen eroa pyytäneen puheenjohtajan John C. Burgessin tilalle. Star -yhtiön hallituksen varapuheenjohtajana toimii johtaja Erik V. Olander, joka on myös yhtiön toimitusjohtaja.

Tehtaslaitoksiin tutustumisen lisäksi kuului Kymiyhtiön hallituksen vierailuohjelmaan mm. illallinen eroavan puheenjohtajan Burgessin kunniaksi.

Varatuomari Lasseniuksen ja

johtaja Olanderin lisäksi osallistuvivat vierailuun pääjohtaja Mika Tiivola, toimitusjohtaja Kurt Swanljung, johtaja Aatos Erkko, professori Jaakko Honko ja varatuomari Henrik Nybergh. Hallituksen kokouksen sihteerinä oli matkalla mukana yhtiön lakiasianosaston päällikkö, varatuomari Martti Enäjärvi.



Kymiyhtiön hallituksen varapuheenjohtaja, varatuomari Tor-Erik Lassenius on valittu Star Paper Limitedin hallituksen puheenjohtajaksi.

## Vuorineuvos Swanljung...

haan vuoteen ja supistettava kustannuksia. Näin ollen tämän vuoden aikana on varauduttava lomautuksiin ja vajiin työviikkoihin.

Sellun tuotannon kasvu lisää valkaisu- ja VCM-kapasiteettia. Pekema arvioi käyttävänsä 90 % PVC- ja VCM-kapasiteettista. Kun yhtiö lopettaa ensi toukokuussa sulfiittisellun valmistuksen, päättyy myös sulfiittisellun valmistus. Porvoon petrokemian tehtaalla tuotanto jäänee vuoden 1976 tasolle.

Johtaja Antti Örmälä selvitti tiedotustilaisuudessa yhtiön selluteollisuuden toimintaperiaatteita sekä nykynäkymiä. Hän sanoi selluloosan olevan sen pohjan, jolla Kymiyhtiön paperin korkealle jalostettu tuotanto lepää. Halvempia raaka-aineita, kuten hioketta tai yhtiössämmekin varmasti käyttöön otettavaa kuumahierrettä käytetään niin paljon kuin mahdollista. Mutta keksimises-

tään asti on selluloosa, oli se sitten sulfiittia tai sulfaattia, muodostanut sen perusrungon, jolle paperinvalmistus rakentuu.

— Tämän kevään muutokset, sulfiittitehtaan pysähtymisen loppukeväästä ja Kuusanniemen hieman toistakymmentä vuotta vanhan sulfaattitehtaan rinnalla käynnistytävä uusi sulfaattilinja Kni III tulee merkitsemään kauaskantoista muutosta selluteollisuudessamme, se tulee merkitsemään uutta parempaa pohjaa valmistamallemme paperille, se tulee myös merkitsemään suurta muutosta tähän asti sulfiittiteollisuudessamme työskennelleille, jotka ovat siirtymässä Kuusanniemeen uutta sulfaattilinjaa ajamaan, sanoi johtaja Örmälä.

Ohjelmaan kuului myös Kymiyhtiötä esittelevä uusi diaohjelma sekä tutustuminen klooritehtaan uuteen laajennusosaan.

# 100-vuotissäätiön apurahojen jaosta päätetty

**Yhtiön 100-vuotissäätiön paikalliset hallintokunnat ovat päättäneet apurahojen jaosta. Kuusankoskella jaettiin yhteensä 162 920 mk, Hallassa 17 250 mk, Soinlahdessa 12 575 mk, Juankoskella 12 000 mk, Heinolassa 30 600 mk, Salossa 12 100 mk ja Santasalossa 7 000 mk. Karkkilan sekä Porvoon tehtaiden jaetut summat sekä apurahojen saajat julkaisemme seuraavassa numerossamme.**

Apurahojen jakotilaisuus Kuusankoskella pidetään 9. toukokuuta klo 18.30 Koskelaissa.

Apurahojen saajat:

### Kuusankoski

**Palveluksessa olevat:** Peter Ahlbom, Jaakko Anttila, Anneli Båtsman, Viljo Eronen, Juhani Finér, Stig-Olof Forsström, Olavi Fält, Reijo Hasari, Kirsi Hokkanen, Yrjö Holm, Esa Holmberg, Kari Häkkänen, Kirsi Höijer, Jukka Ihalainen, Barbara Jacobsson, Esa Jokinen, Risto Jokinen, Kari Joutjärvi, Raili Kaartinen, Veikko Kakkonen, Kalle Kapiainen, Sirpa Kapiainen, Rauha Karhunen, Arvid Kauppinen, Ilkka Kiminki, Keijo Koivula, Pertti Kojo, Jarmo Kontkanen, Erkki Korhonen, Hannu Korhonen, Markku Korpi, Matti Koste, Raimo Kujala, Juhani Kulhelm, Jarmo Kuusisto, Riitta Kähärä, Jukka Laakkonen, Jorma Laine, Olli Laine, Mauri Lakka, Olavi Lehtinen, Sirpa Leino, Ismo Lempinen, Esko Liljanheimo, Matti Lindroos, Ahti Lindsten, Kalevi Lukkari, Kari Manninen, Timo Mauno, Kari Mäkinen, Raimo Mäkinen, Reijo Mäkinen, Veli Naumanen, Terttu Niilo-Rämä, Ritva Nikander, Aapo Nikkinen, Jorma Paalanen, Timo Pasi, Paavo Pekki, Pekka Penttinen, Jari Perttunen, Terttu Pihkala, Viljo Pirilä, Hannu Rantala, Esko Rekilä, Hannu Rihula, Antti Ripatti, Anja Roitto, Eino Rusi, Kalevi Rydenfelt, Kalevi Rätty, Irmeli Salakka, Aaretti Salminen, Erkki Siiriä, Seppo Simpura, Pekka Sipiläinen, Matti Snellman, Raija Stadig, Mervi Tainio, Pekka Tuomi, Riitta Tuoviala, Hilikka Uramaa, Erkki Wathen, Veikko Vesalainen, Erkki Vierros, Tuija Vilén ja Hannu Virtanen.

**Eläkeläiset:** Sulo Aalto, Ester Becklin, Tyyne Kahri, Aune Kauppila, Kaarlo Palonen, Heikki Pukki, Armas Vesanen ja Edvard Virtanen.

**Perheenjäsenet:** Pirjo Ahlbom, Jukka Anttila, Ritva Anttila, Sirkka-Liisa Blomberg, Matti Forsström, Leena Grön, Annikki Hutukka, Anne Jokinen, Merja Jokinen, Sari Jokiranta, Rauli Jussila, Pirjo Järnvall, Liisa Kalske, Sari Koskela,

Tarja Laine, Sirpa Liljanheimo, Jarmo Lindberg, Eeva Lähdelehto, Tarja Ollikainen, Marja Paasonen, Rauha Pulkkinen, Pirkko Salo, Raili Tuomi ja Kaija Yli-Kivistö.

**Yhteisöt:** Kymintehtaan Mestarikerhon keilailijaosto, Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken osasto 19, Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Kuusankosken osasto 19:n opintojaosto, Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton Voikkaan osasto 36, Kuusaan Latu, Kuusankosken Eläkeläiset, Kuusankosken Eläkkeensaajien Yhdistys, Kuusankosken Invalidit, Kuusankosken Kaiku, Kuusankosken Kuulovammaiset, Kuusankosken Metallityöväen Ammattiosasto 19, Kuusankosken Naisvoimistelijat, Kuusankosken Reumayhdistys, Kuusankosken Seudun Kehitysvammaisten Tukiyhdistys, Kuusankosken Seudun Vanhainhuoltoyhdistys, Kuusankosken Taideseura, Kuusankosken Tuberkuloosi- ja Keuhkovammaiset, Kuusankosken Työväen Laulajat, Kuusankosken Urheiluseura, Kuusankosken Veto, Pelastakaa Lapset Kuusankosken osasto, Pilkanmaan Naislaulajat, SPR:n Kuusankosken osasto, Voikkaan Eläkkeensaajat, Voikkaan seudun reservialiupseerit, Voikkaan Työväen Soittokunta, Voikkaan Vesa, Voikkaan Viesti ja V- ja U-seura Kuusankosken Kisa.

### Juankoski

**Palveluksessa olevat:** Antti Kettunen, Ulla Miettinen, Ilkka Puranen ja Olavi Laitinen.

**Perheenjäsenet:** Ulla-Maija Helle, Jussi-Pekka Lehto-ora, Päivi Leskinen ja Tuulikki Voutilainen.

**Yhteisöt:** Juankosken Tekniset, Juankosken Urheilumestajät, Juankosken voimistelu- ja urheiluseura Pyrkivä, Paperiteollisuuden Työntekijäin Liiton n:o 57 naisjaosto, partioliippukunta Juankosken Korpikulkurit sekä Juankosken Kuuhu.

### Soinlahti

**Palveluksessa olevat:** Juhani Häkkinen, Markku Keisala, Kerttu Lappalainen, Aili Savolainen ja Juhani Sutinen.

**Yhteisöt:** Soinlahden Kala- ja Eräveikot.

### Halla

**Palveluksessa olevat:** Seija Andersson, Reijo Martama, Lilli Olsson, Seppo Sahala ja Mauri Tani.

**Perheenjäsenet:** Jukka Ollikainen

**Yhteisöt:** Hallan Eläkeläisten askartelukerho, Hallan Martat, Hallan Riistamiehet, Hallan Sahatyöväenosasto, Hallan Sahatyöväenosaston naisjaosto, Hallan Visa, Karhulan Ehtoo-kuoro ja Karhulan-Toukola.

### Heinola

**Palveluksessa olevat:** Ari Hallman, Erkki Hartikainen, Tuula Iso-Kuoritti, Veikko Kekkonen, Tapio Modenius, Raija Mäkelä, Jaakko Niemi, Jouko Nironen, Hannele Parikka, Seppo Pusa, Osmo Pyyhtinen, Sisko Salonen, Faina Snellman, Yrjö Tähkänen, Anja Westman, Antero Vinkka ja Eila Väänänen.

**Eläkeläiset:** Sinaida Ahvenainen, Eino Hartikainen, Saimi Kanninen, Sanna Keränen, Aino Mäkelä, Leo Nieminen, Liisa Rantanen, Jalmari Roitto, Maiju Ruponen ja Otto Toivonen.

**Perheenjäsenet:** Anu Kirjonen, Eeva Koponen, Tuula Lappalainen, Birgitta Lappinen, Maija Pyyhtinen, Riitta Saarinen, Saila Toivonen, Raakel Vinkka ja Sirpa Väänänen.

**Yhteisöt:** Heinolan Metsästysyhdistys, Heinolan Seudun Erämiehet, Högfors-Heinola-Eränkävijät ja lauluyhtye 'Mauttomat'.

### Salo

**Palveluksessa olevat:** Jukka Aaltonen, Hans-Erik Eriksson, Tyyne Hellsten, Kyösti Hiltunen, Pirjo Keskitalo, Jorma Kivimäki, Irja Laisi, Tarmo Lehtinen, Styrbjörn Lindberg, Hannu Retva, Ildar Schakir, Reino Wahlroos, Maija Vesanto, Aino Virtanen ja Reima Virtanen.

**Perheenjäsenet:** Pirjo Auranen, Merja Koskinen, Merja Lehto, Birgitta Lindholm, Elna Repo, Helinä Schakir, Pia-Leena Silfver ja Taina Virtanen.

### Santasalo

**Palveluksessa olevat:** Rolf Eklund, Maire Issukka, Seppo Keinonen, Pentti Koijärvi, Riitta Lehto, Pekka Liimatainen, Olof Lindqvist, Martti Rimpinen, Lea Salminen, Sulo Sutinen, Tapani Teva, Liisa Tuomala ja Pekka Tuulinen.

**Perheenjäsenet:** Vesa-Pekka Poutanen, Kirsi Saarela ja Outi Saarela.

**Yhteisöt:** Santasaloon kalakerho ja Santasaloon kamerakerho.

## Organisaatiomuutos Karkkilassa: Tuotantolinjoja keskitetty

Karkkilan valimon tuotanto-organisaatiota on uudistettu keskittämällä valimon tuotanto kahteen linjaan, sarjatuotteita valmistavaan konekaavauslinjaan sekä yksittäisvaluja valmistavaan kylmähartsilinjaan. Valimon sulatto toimii erillisellä yksikkönä palvellen uusia tuotantolinjoja. Organisaatiomuutos tuli voimaan 1.4.

”Organisaatiomuutoksella pyrimme selkiyttämään valimon tuotantolinjoja samalla, kun uusi organisaatio korostaa entistä enemmän linjavastuun merkitystä valimon tuotantotoiminnassa”, toteaa Karkkilan tehdasryhmän päällikkö **Reino Sandelin** organisaatiomuutoksesta.

”Pyrkimyksemme on ollut luoda selkeät tuotelinjat, joiden toiminnasta kantavat kokonaisvastuun samat henkilöt tuotannon jokaisessa vaiheessa. Näin pyrimme takaamaan tuotteittemme täsmälliset toimitusajat samoin kuin niiden riittävän korkean laadun”, toteaa Sandelin.

Sarjatuotteiden, ajoneuvo-teollisuudelle toimitettavien valutuotteiden sekä valurautaisen Högfors-lämpökattiloiden valmistus on uudessa tuotanto-organisaatiossa keskitetty konekaavauslinjalle. Linjan toiminnasta vastaa valimon tuotantopäällikkö Esa Mäkelä.

Uudella kylmähartsilinjalla, joka käynnistyy kokonaisu-

udessaan kuluva vuoden loppuun mennessä, valmistetaan lähinnä Santasalo-voimansiirtolaitteiden valuosia. Linjan toiminnasta vastaa osastoinisnööri Hannu Ojanen. Sulaton toiminnasta vastaa dipl.ins. Keijo Rantala.

Karkkilan valimon uudessa tuotanto-organisaatiossa kiinnitetään myös erityistä huomiota laadunvalvonnan tehostamiseen. Laadunvalvonta siirtyy tehdasryhmän päällikön Reino Sandelinin alaisuuteen. Dipl.ins. Pekka Rikka siirtyy valimon laadunohjauspäälliköksi tutkimuspäällikkö Matti Johanssonin vastatessa tehdasryhmän materiaalitutkimuksesta.

## Valimonia uudistetaan Karkkilassa: Uudistussuunnitelmat edenneet aikataulussaan

”Suurin osa Karkkilan valimon uudistussuunnitelmien ensimmäisen vaiheen toteutukseen liittyvistä laitehankinnoista on jo suoritettu. Suunnittelutyössä olemme edenneet valimouudistuksen yksityiskohtaiseen suunnitteluun”, toteaa Karkkilan valimon tuotantopäällikkö **Esa Mäkelä**.

## Paperialan opetus- filmiä kuvattiin Kuusaalla

Paperi- ja selluteollisuutta käsittelevän lyhytelokuvan ”Näin syntyy paperi” kuvauksia suoritettiin huhtikuussa Kymin ja Voikkaan paperitehtailta sekä Kuusanniemen sulfaattisellutehtailta.

Kuvauksia tehdään myös muissa tuotantolaitoksissa eri puolilla Suomea. Elokuva tilaaja on Taloudellinen Tiedostustoimisto. Filmin tuottaa Filmituotanto Tuure A. Korhonen Oy. Kuvaajana toimii Sakari Rimminen. Filmin on määrä valmistua kesällä.

## Eläkeläiset runsain joukoin teatterissa



Noin 1800 yhtiön eläkeläistä puolisoineen Kuusankoskelta oli tänä keväänä kutsuttu perinteiseen teatteri-iltaan Kouvolan Teatteriin. Näytännöt olivat kolmena iltana 18.—20.4.

Lähes kaikki kutsutut onnistuivat näkemään operetin ”Valokoinen hevonen”, vaikka kulje-

tuslakko sotki suunnitellut kuljetukset. ”Omaisten ja ystävien apuun vedoten pystyttiin kaikille ilmoittautuneille järjestämään kyyti”, kertoi apulaissosiaalipäällikkö **Toini Iivanainen**. Keväinen teatteri-ilta on järjestetty eläkeläisille jo vuodesta 1965 lähtien.

## Kesätyöpaikat tiukalla:

## Harjoittelijoita 139, lomittajia niukasti

Harjoittelijoiden määrä yhtiön tehtailta Kuusankoskella pysyy tänä kesänä viime vuoden tasolla. Teknisen alan ja konttoriharjoittelijoita on tänä vuonna otettu 135. Viime vuonna määrä oli muutaman pienempi. Konttoriharjoittelijoita on tänä kesänä 81 ja teknisen alan harjoittelijoita 54.

Yhtiön muille tehtaille ei harjoittelijoita ole otettu Juan-

tehdasta lukuunottamatta. Siellä heitä on neljä.

Lomittajien määrä on pienentynyt entisestään. Kuusankoskella heitä on viime vuotta vähemmän, noin 80, sijoittuneena paperitehtaiden eri osastoille. Juantehtailta lomittajia on vajaa 40, Soinlahdessa ja Hallassa muutama, Kymin Metallin tehtailta ei ollenkaan ja Kemian Porvoon tehtailta 8.

## Verlan tehdasmuseo avataan jälleen vappuna



Verlan tehdasmuseo avataan yleisölle 1.5. eli vapunpäivänä. Museo on kesäkuukausina avoinna maanantaita lukuunottamatta kaikkina muina päivinä klo 12-16.

Pääsymaksuna tehdasmuseoon peritään 2 mk henkilöltä. Koululaisten ryhmäkäynneistä peritään 8 mk ja muilta ennakkoon sovituilta ryhmiltä seuraavasti: 11-20 henkilön ryh-

miltä 15 mk, 21-40 henkilön ryhmiltä 30 mk ja yli 40 henkilön ryhmiltä 45 mk. Opastuskierrokset alkavat tunnin välein.

Tehdasmuseon yhteydessä toimivasta Väentuvasta on saatavissa virvokkeita, kahvia sekä Verlaan liittyviä muistoesineitä. Väentupa on auki toukokuussa vain sunnuntaisin ja muina päivinä eri tilauksesta.

”Ensimmäiset laitetöimitukset tapahtuvat toukokuussa. Erikolislaitteet tilataan suoraan toimittajilta, kun taas muut laitteet tehdään joko itse tai hankitaan kotimaasta. Tämä johtuu lähinnä vallitsevasta heikosta työllisyystilanteesta sekä valuuttakurssien epävarmuudesta”, sanoo Mäkelä.

Karkkilan valimon uudistussuunnitelmien ensimmäisen vaiheen toteutuksen kustannusarvio on noin 10,5 mmk, josta vallitsevan kireän rahatilanteen johdosta on saatu aloituspäätös noin 7,8 mmk:n osuudelle. Ensimmäisen vaiheen huomattavin uudistuskohde on uuden kylmähartsikaavaamon rakentaminen. Uusi tuotantolinja käynnistyy kokonaisuudessaan kuluva vuoden loppuun mennessä.

”Valimouudistuksen päätaavoitteena on tuottavuuden nostamisen ohella työskentelyolosuhteiden parantaminen 80-luvun vaatimuksia vastaavaksi. Tämä tullaan toteuttamaan yhteistyössä asiantuntijoiden sekä eri henkilöstöryhmien edustajien kanssa”, toteaa Mäkelä.

## Miljöökonsertti Verlassa

Verlan tehdasmuseossa järjestetään sunnuntaina 22.5. klo 14 miljöökonsertti. Konsertti kuuluu osana Kouvolan Kaupunginorkesterin kevätkauden ohjelmaan ja sen johtaa **Eero Bister**. Solistina esiintyy **Aki Välimäki** trumpetteineen. Ohjelmassa on mm. Smetanan, Vivaldin, Sibeliuksen ja Haydnin sävellyksiä.

## HENKILÖUUTISIA

### KONSERNI

PR-sihtööri, mainoshoitaja Kari Suhonen tiedotusosastolta on 30.4. eronnut yhtiön palveluksesta.

### PAPERI

Faktori Paul Nousiainen on 4.4. otettu yhtiön palvelukseen Kouvolan Kirjapainoon esivalmisteluosaston faktoriksi.

### Kuusankoski

Atk-postittaja Merja Lampinen atk-osastolta on 30.4. eronnut yhtiön palveluksesta.

### PERUSTUOTANTO

### Halla

Sahan vuorotyönjohtaja, puuteollisuusteknikko Pentti Pönttynen on 1.4. nimitetty jalostustehtaan mestariksi.

Kuivaamon työnjohtaja, puuteollisuusteknikko Urpo Hartikainen on 1.4. nimitetty sahan vuorotyönjohtajaksi.

Työtekniikko Pekka Penttinen Kymin höyryosastolta on 6.4. siirtynyt Hallaan kuivaamon työnjohtajaksi.

### Oy Aerator Ab

Insinööri Jukka Tammilehto on nimitetty Oy Aerator Ab:n aluemyyntikonttorin myynti-insinööriksi vastaamaan tuotemyynnistä sekä asiakaspalvelusta.

### Kotkan Höyryvoima Oy

Dipl.ins. Pekka Saari on 1.4. alkaen nimitetty Kotkan Höyryvoima Oy:n toimitusjohtajaksi. Hän on aiemmin toiminut yhtiön käyttöpäällikkönä.

**Kuusankoski**

**Paperi:** Suunnittelija Matti Alatalo (35 palvelusvuotta), rakennustyöntekijä Väinö Henttinen (21), kuorimies Aarne Parvinen (31), projekti-insinööri Pentti Pitkänen (30), kanslisti Maj-Lis Sepponen (17), siivooja Meeri Styrman (33), rakennustyöntekijä Helvi Tammilehto (30) ja rakennuspiirtämön päällikkö Unto Viherlaiho (28).

**Juankoski**

Sihteeri Marjatta Halonen (23) ja talonmies Reino Korhonen (48).

**Karkkila**

Lataaja Martti Ahlstedt (35), keernantekijä Nelly Airamaa (32), roiskeraudan poistaja Helmi Haasto (14), keernanlaskija Saimi Heikkinen (19), varastomies Onni Huttunen (36), hiekanpuhaltaja Olavi Kahila (23), siivooja Vieno Kanerva (14), emalipäällystäjä Helvi Kervinen (24), amme-polttaja Elli Lahti (22), kirjeenvaihtaja Annikki Laine (25), siivooja Lahja Lindgren (36), sorv. asentaja Birger Lundberg (48), työsuunnittelija Toini Mäkelä (34), puuseppä Onni Mäntynen (30), kattilälähetäjä Ervi Nyberg (42), ravintola-apulainen Anni Olin (29), siivooja Bertta Reunanen (20), varastotyöntekijä Aarne Salmela (31), hiekan-kuivaaja Toivo Salminen (41), tekstaaaja Anna-Liisa Silvan (39), viilaaja Tauno Stigell (41), keernanlaskija Taimi Sui-lo (16), hiekan-kuivaaja Jorma Vendelin (43) ja koneteknikko Otto Willem (30).

**Yli 200 omaista klooritehtaalla**

Yli 200 klooritehtaan henkilös-tön perheenjäsentä tutustui tehtaaseen lauantaina 23.4. jär-jestettyä avointen ovien päi-vänä. Omaisat toivotti tervetul-leeksi Kymin Kemian johtaja **Krister Brommels**. Hän kertoi myös tehtaan toiminnasta, ja mainitsi mm., että työturvalli-suus klooritehtaalla on yhtiön keskiarvoa parempi. Vieraille esiteltiin sekä vanha että tehtaan laajennusosa. Kiertokäyn-nin jälkeen tarjottiin Koskelas-sa kahvit sekä näytettiin filmi 'Klooria, klooria'.

**Englantilaisia vieraita Hallan tehtaalla**

Kymmenmiehinen ryhmä eng-lantilaisia sahatavaran ostajia tutustui Suomeen suuntautu-neen kevätretkensä aikana 26.4. Kymi-yhtiön Hallan sa-haan. Vieraat edustivat Kymi-yhtiön suurinta englantilaista sahatavaran ostajaa Magnet and Southern Ltd:a.

**Työhönotto uusiin tiloihin Valtakadulle**



**Työhönottotoimisto muuttaa toukokuun aikana Niementie-tä uusiin tiloihin Valtakatu 21:een entiseen Kuusankosken Kirjakaupan huoneistoon. Uuden toimiston sijainti on ai-kaisempaa keskeisempi ja se on**

**helpommin löydettävissä. Ny-kysisissä tiloissaan Niementiellä työhönotto on ollut vuodesta 1962.**

**Uudistuneesta toimistosta kerromme lähemmin seuraavissa numeroissamme.**

**Naisten kerhotoiminta**

Naistenkerhojen toimihenkilöt kokoontuvat yhteiseen palave-riin ti 24.5. klo 13.30. Esteestä pyydetään ilmoittamaan puh. 47012/382.

**YKKÖSET** tekevät kesäret-ken Karjalan Lomahoviin 17.-20.5. Linja-auto lähtee ti 17.5. klo 9 Kansantalolta ajaen reit-tiä Tähtee-Pohjoistie-Sepäntie-Valtakatu-Kuusaantie-Aholan-tie-Ky seurakuntatalo-Ky ase-ma-Lamminranta.

**KAKKOSET** tekevät retken Verlan lomakylään ke 11.5. Lähtö Ky asemalta klo 17.30. Ajetaan reittiä Ky asema-Kuu-saan liikennejakaja-TS-Mark-kinat-Tähtee-Verla. Ilmoittautumiset tiistaihin 10.5. klo 12 mennessä joko puh. 47012/382 tai 44029.

**AKANAT** kokoontuvat Toi-melassa kerhoiltaan ke 11.5. klo 19. Kesäretki tehdään Maa-rianhaminaan 4.-5.6. Lähem-min kerhoillassa. Viimeisenä kerhoiltana Toimelassa ke 25.5. klo 19 pidetään nyytti-kestit.

**VILHELMIINOJEN** kerho-ilta Vo seuratalossa to 12.5. klo 19. Kesäretki tehdään Aul-angon Heikkilään 30.6.-3.7. Ilmoittautuminen viimeistään 12.5. kerhoillassa.

Vieraiden isäntinä Hallassa toimivat myyntijohtaja **P.-E. Löf** sekä Soinlahden tehtaan isännöitsijä **Matti Turja**.

Matkan aikana vieraat tutus-tuivat myös viiden muun yhtiön sahalaitoksiin eri puolilla Suomea.

**Askartelukerhot suljetaan**

Kymintehtaan ja Voikkaan askartelukerhot ovat kevätkaudella avoinna viimeisen kerran to 12.5. Valmiit ja keskeneräiset työt on noudettava viimeis-tään tuona päivänä.

**Pihojen ja teiden kevätkunnostus**

Yhtiön asunnoissa asuvia ke-hoitetaan kunnostamaan pihat ja teiden vierustat talven jäl-jiltä sekä muutenkin pitämään tonttinsa siistinä.

Samoin on syytä huolehtia roskalaatikoiden ja niiden ympäristöjen siisteydestä. DD-laatikoiden tyhjennystä pyydetessä on sen numero ja sijaintipaikka ilmoitettava kul-jetusosastolle puh. 47012/601. DD-laatikoihin saavat viedä jätteitä ja roskia ainoastaan yhtiön asunnoissa asuvat.

**Kausipalkka-laisten ansiotodistusten pyytäminen**

Ansiotodistuksien tarvitsijoita pyydetään ilmoittamaan pyyn-tönsä hyvissä ajoin **työosastol-leen**, mieluummin noin viikkoa tarvitsemaansa päivää aikai-semmin. Osastolle on ilmoitet-tava syy, johon todistusta tar-vitaan, esim. lasten päivähoi-to, aravalainan anominen, vuokra-asunnon anominen aravalainoitetusta talosta, jne. Osastot lähettävät tiedot palk-katarkkailuun.

**Avustuskassalta korvauksia lähes 3 milj.mk**

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassa maksoi viime vuonna sairauskorvauksia lähes 3 milj. markkaa eli 2 940 791,27 mk. Korvausten kasvu edelliseen vuoteen verrattuna oli 8,6 %. Kassan jäsenmäärä vuoden 1976 lopussa oli 3616.

**Saunat ja pesutuvat suljettuna**

Saunat ja pesutuvat pidetään vuosilomien ja korjaustöiden vuoksi suljettuna seuraavasti: Kymenranta ja Virtakivi 27.6.-26.7. sekä Naukio 25.7.-23.8.

**Voikkaan klubi ja Koskela suljettuna**

Voikkaan klubi ja Koskela ovat kesälomien vuoksi suljet-tuina 27.6.—24.7.

**Hallan Visan nuorisosaostolla näytelmäilta**

Hallan Visan nuoriso-osasto esittää 8.5. klo 18 näytelmäil-lassaan Hallan seuratalossa K. Varan näytelmän "Suursiivo-us" ja S. Korpelan "Miksi juuri minut naiset". Näytelmä on ohjannut Esko Virtanen.

**JÄRJESTÖJEN TIEDOTUKSIA**



**Pertti Salminen uusi taloudenhoitaja**

Osasto 19:n luottamusmie-sien kokous Yksyksissä pe 20.5. klo 16.30.

**KUUSANKOSKEN** Teolli-suustoimihenkilöt järjestää (mi-käli saa riittävästi lahjoituksia) to 12.5. klo 16-19 kirpputori-myyjäiset Yksyksissä. Myyjäis-ten varoilla kartutetaan kesä-retken matkakassaa. Kaiken-laista **ehjää ja siistiä** tavaraa sekä leivonnaisia vastaanote-taan viimeistään puoli tuntia ennen myyjäisten alkua Yks-ysissä sekä 9.5. asti seuraavissa keräilypisteissä: tehdasalueiden portit (6.5. asti), Voikkaan pääluottamusmiehen toimisto sekä Yksysi.

Lisätietoja antavat Orvokki Lempinen Voikkaalla puh. 221, Ritva Simonen Kymintehtaalla puh. 620 ja Maila Valsti Kuusanniemessä puh. 720.

**YHTIÖLÄISURHEILUA**

**Tenniskentät käyttöön**

Voikkaan ja Lehmustien ten-niskentät Kuusankoskella ovat avoinna käyttäjille. Voikkaan kentän varaukset tehdään konttorinmäen portilta, josta saa myös avaimet. Vuorova-ruuksia saavat tehdä vain yhtiöläisperheeseen kuuluvat ilmoittamalla perhehuoltajan nimen ja työosaston.

Lehmustien kenttää varten ei tehdä varauksia. Kenttä on tar-koitettu ensisijaisesti yhtiön Lehmustien ja Urheilukentän-tien asunnoissa asuville.

**Voikkaalaiset pilkkivät**

Taisto Koskela konekorjaa-molta pilkki yleisen sarjan parhaaksi 3.4. Urajärvellä pide-tyissä Voikkaan tehtaan kalas-tusmestaruuskilpailuissa. Hän-nen saaliinsa oli 1,14 kg. Yli 55-vuotiaitten ja eläkeläisten sarjan voitti Reino Laalo 2,355 kg:lla ja naisten sarjan sosi-aaliosaston Ritva Pöyhönen 530 g:lla. Pilkkijöitä oli kaik-kiaan 55. Eri sarjojen suurim-man ahvenen saivat Mauno Arkko, Reino Laalo ja Ritva Pöyhönen.

**Kymi-yhtiön uutislehti**

**Päätoimittaja** Eero Niinikoski puh. 951-47 012/416  
**Toimitussihteeri** Marja-Leena Mauno puh. 951-47 012/753  
**Toimitus** Kymi Kymmene Tiedotusosasto 45700 Kuusankoski

n:o 6 • 2.5.1977 • 26. vuosikerta

Uutislehden seuraava numero ilmestyy 23.5. Paperi: Diamondstar 115 g/m<sup>2</sup> Painatus: Kymi Kymmene Paperi Kouvolan Kirjapaino

ISSN 0356—052X

**Kymi Kymmene**